

UMOWA O ZAKAZIE KONKURENCJI

w trakcie trwania stosunku pracy

zwana dalej **Umową** zawarta w dniu **xxx** roku **xxx**, pomiędzy:

Luxoft Poland sp. z o.o. z siedzibą w Zabierzowie, adres: ul. Krakowska 280, 32 - 080 Zabierzów, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego, prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa - Śródmieścia w Krakowie XII Wydział Gospodarczy KRS pod numerem KRS 0000359814, posiadającą kapitał zakładowy w wysokości 650.000 zł, REGON: 121272822, NIP: 676-242-31-85, zwaną dalej **Pracodawcą** lub **Spółką**, reprezentowaną przez:

«**Reprezentant_Luxoft**», Pełnomocnik,
a

Pan xxx,
PESEL: xxx,

zwanym (ą) dalej **Pracownikiem**,
zwanymi dalej łącznie **Stronami** lub każdą z osobną zwaną **Stroną**.

Strony zawarły Umowę o następującej treści:

§ 1.

Przedmiot Umowy

1. Przedmiotem Umowy jest ustalenie praw i obowiązków Pracodawcy i Pracownika w zakresie dotyczącym działalności konkurencyjnej Pracownika w trakcie

NON-COMPETE AGREEMENT

during the employment relationship

hereinafter referred to as **Agreement** concluded on **xxx** in **xxx** by and between:

Luxoft Poland sp. z o.o., a limited liability company with its registered office in Zabierzów, ul. Krakowska 280, 32 - 080 Zabierzów, registered under the number KRS 0000359814 in the Register of Entrepreneurs of the National Court Register with the District Court for Kraków- Śródmieście in Kraków, XII Commercial Division of the National Court Register, with a share capital of PLN 650,000, REGON 121272822, NIP 676242-31-85, hereinafter referred to as **Employer or Company**, represented by:

«**Reprezentant_Luxoft**», Proxy,
and

Mr . xxx,
PESEL: xxx ,

hereinafter referred to as **Employee**,
hereinafter collectively referred to as **Parties** and individually as **Party**.

The Parties have agreed as follows:

§ 1.

Subject of the Agreement

1. The subject of the Agreement is to determine the rights and obligations of the Employer and Employee in the scope of the competitive activity of the Employee

Registered address:

ul. Krakowska 280
Building Z1
32-080 Zabierzów
Poland

Postal address:

ul. Bora-Komorowskiego 25D
Quatro Business Park
31-476 Krakow
Poland

Registration ID:

KRS 0000359814
NIP 6762423185
REGON 121272822

Tax ID:

676-242-31-85

trwania stosunku pracy, powstałego na podstawie umowy o pracę z dnia xxx.

2. Umowa o zachowaniu poufności zawarta przez Pracownika i Pracodawcę znajduje zastosowanie również w przypadku niniejszej Umowy.

§ 2.

Działalność konkurencyjna

1. Na potrzeby niniejszej Umowy za działalność konkurencyjną uważa się działalność każdego podmiotu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i poza jej granicami, zorganizowaną w dowolnej formie prawnej, której zakres obejmuje działalność pokrywającą się bezpośrednio lub pośrednio z zakresem przedmiotu przedsiębiorstwa Pracodawcy, a w szczególności:
 - a) działalnością związaną z oprogramowaniem;
 - b) działalnością wydawniczą w zakresie oprogramowania;
 - c) działalnością związaną z doradztwem w zakresie informatyki;
 - d) działalnością związaną z zarządzaniem urządzeniami informatycznymi;
 - e) działalnością usługową w zakresie technologii informatycznych i komputerowych;

during the employment relationship, arising from the employment agreement of xxx.

2. The non-disclosure agreement concluded by Employee and Employer is applicable in case of this Agreement

§ 2.

Competitive activity

1. For the purposes of this Agreement competitive activity is considered as activity of every entity on territory of the Republic of Poland and abroad, organized in any legal form, which scope directly or indirectly covers activities being in the scope of the activities of the Employer, in particular:
 - a) computer programming activities;
 - b) software publishing activities;
 - c) computer consultancy activities;
 - d) computer facilities management activities;
 - e) information technology and computer service activities;

Registered address:

ul. Krakowska 280
Building Z1
32-080 Zabierzów
Poland

Postal address:

ul. Bora-Komorowskiego 25D
Quatro Business Park
31-476 Krakow
Poland

Registration ID:

KRS 0000359814
NIP 6762423185
REGON 121272822

Tax ID:

676-242-31-85

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> f) przetwarzaniem danych oraz zarządzaniem stronami internetowymi (hosting) i podobną działalnością; g) działalnością portali internetowych; h) badaniami naukowymi i pracami rozwojowymi w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych; i) badaniami naukowymi i pracami rozwojowymi w dziedzinie nauk społecznych i humanistycznych; j) działalnością związaną z wyszukiwaniem miejsc pracy i pozyskiwaniem pracowników; k) działalnością agencji informacyjnych; l) działalnością usługową w zakresie informacji; m) doradztwem w zakresie prowadzenia działalności gospodarczej i zarządzaniem, n) badań naukowych i prac rozwojowych; o) działalności profesjonalnej, naukowej i technicznej; p) wynajmem i nieruchomościami dzierżawionymi; q) działalnością firm centralnych (head offices) i holdingów, z wyłączeniem holdingów finansowych, <p>2. Zakaz konkurencji obejmuje również nakłanianie lub namawianie osoby świadczącej pracę na rzecz Pracodawcy, podmiotu powiązanego z Pracodawcą lub klienta Pracodawcy lub spółki powiązanej z</p> | <ul style="list-style-type: none"> f) data processing, hosting and related activities; g) web portals activities; h) research and experimental development on natural sciences and engineering; i) research and experimental development on social sciences and humanities; j) activities of employment placement agencies; k) news agency activities, l) information service activities; m) business and management consultancy activities; n) scientific research and development activities, o) professional, scientific and technical activities; p) rental and operating of own or leased real estate; q) activities of head offices, excluding financial holdings. <p>2. The competition ban also includes inciting or persuading a person providing work to the Employer, entity affiliated with the Employer or Employer's business client or entity affiliated with the Employer within</p> |
|---|--|

Registered address:

ul. Krakowska 280
Building Z1
32-080 Zabierzów
Poland

Postal address:

ul. Bora-Komorowskiego 25D
Quatro Business Park
31-476 Krakow
Poland

Registration ID:

KRS 0000359814
NIP 6762423185
REGON 121272822

Tax ID:

676-242-31-85

Pracodawcą wchodzącej w skład grupy Luxoft Holding Inc, na podstawie stosunku pracy lub innego stosunku prawnego, do:

- a) niewykonania lub nienależytego wykonania obowiązków pracowniczych albo innych obowiązków umownych,
- b) rozwiązania umowy o pracę lub innej umowy albo niewykonania lub nienależytego wykonania umowy.

3. W razie wątpliwości w zakresie, o którym mowa w ust. 1 i 2 powyżej, Pracownik jest zobowiązany do uzyskania uprzedniej, pisemnej opinii osoby reprezentującej Pracodawcę.

4. Pracownik zobowiązuje się w czasie trwania zatrudnienia nie prowadzić działalności stanowiącej działalność konkurencyjną (określoną w ust. 1 i 2 powyżej) w jakiegokolwiek formie, a w szczególności poprzez:

- a) świadczenie pracy, na podstawie umowy o pracę lub na innej podstawie, na rzecz podmiotu prowadzącego działalność konkurencyjną, świadczenie usług na podstawie umów cywilnoprawnych lub wykonywanie dzieł;
- b) obejmowanie funkcji w organach podmiotów prowadzących działalność konkurencyjną, a także funkcji doradczych lub consultingowych w tych podmiotach lub dla tych podmiotów;

Luxoft Holding Inc, on the basis of an employment relationship or other legal relationship, to:

- a) non-performance or improper performance of employee's obligations or other contractual obligations,
- b) termination of employment or other contract or non-performance or improper performance of a contract.

3. In case of any doubts regarding the scope referred to in sec. 1 and 2 above, the Employee is required to obtain a prior written opinion from the person representing the Employer.

4. The Employee undertakes not to carry out any activity which is a competitive activity during his/her employment (defined in sec. 1 and 2 above) in any form, in particular:

- a) providing work, on the basis of an employment contract or otherwise for the benefit of an entity conducting competitive activity, provide services on the basis of civil law contracts or the performance of works;
- b) accepting functions in the governing institutions of entities running a competitive activity as well as advisory or consulting functions in those entities or for those entities;

Registered address:

ul. Krakowska 280
Building Z1
32-080 Zabierzów
Poland

Postal address:

ul. Bora-Komorowskiego 25D
Quatro Business Park
31-476 Krakow
Poland

Registration ID:

KRS 0000359814
NIP 6762423185
REGON 121272822

Tax ID:

676-242-31-85

- c) uczestniczenie (w jakiejkolwiek formie prawnej) w przedsięwzięciach lub podmiotach prowadzących działalność konkurencyjną jak również uczestniczenie w takich przedsięwzięciach lub podmiotach w sposób nieformalny;
 - d) podejmowanie lub prowadzenie działalności gospodarczej na własny lub cudzy rachunek, jeżeli jest ona konkurencyjna, jak również prowadzenie takiej działalności w sposób nieformalny;
 - e) namawianie pracowników Pracodawcy oraz spółek z nim powiązanych do rozwiązania lub wypowiedzenia z nim Umowy o pracę;
 - f) podejmowanie jakiejkolwiek innej formy działań lub zaniechań, które naruszają lub narażają interesy Pracodawcy oraz spółek z nim powiązanych.
5. Pracownik zobowiązuje się, że posiadając wpływ na działalność jakiegokolwiek przedsiębiorcy nie spowoduje świadomie i celowo prowadzenia przez tego przedsiębiorcę działań naruszających zakaz konkurencji.
6. Za działalność konkurencyjną nie uważa się podjęcia przez Pracownika działalności w organach lub na rzecz podmiotów zależnych od Pracodawcy i/lub jego Wspólników i podmiotów z nimi powiązanych.
- c) participating (in any legal form) in competitive projects or in competing entities as well as participation in such projects or entities in an informal way;
 - d) undertaking or conducting business activity on his/her own or someone else's account, if it is a competitive activity, as well as conducting such activity informally;
 - e) persuading employees of the Employer and its affiliated companies to terminate or to make a notice of termination of the Employment Contract;
 - f) undertaking any other form of activity or omission that violates or jeopardizes the interests of the Employer and its affiliated companies.
5. The Employee undertakes that by having influence on the activity of any entrepreneur, he/she will not knowingly and intentionally conduct the activities of that entrepreneur violating the competition ban.
6. Undertaking by the Employee activities in the governing bodies or on behalf of the Employer's subsidiary companies and / or its Affiliates and their subsidiary companies shall not be considered as competitive activity.

Registered address:

ul. Krakowska 280
Building Z1
32-080 Zabierzów
Poland

Postal address:

ul. Bora-Komorowskiego 25D
Quatro Business Park
31-476 Krakow
Poland

Registration ID:

KRS 0000359814
NIP 6762423185
REGON 121272822

Tax ID:

676-242-31-85

7. Nie stanowi naruszenia postanowień niniejszej Umowy podjęcie przez Pracownika działalności konkurencyjnej za uprzednią, pisemną zgodą osoby reprezentującej Pracodawcę.
8. Naruszenie postanowień niniejszej Umowy, w szczególności Zakazu Konkurencji, stanowi ciężkie naruszenie przez Pracownika podstawowych obowiązków pracowniczych i stanowi podstawę do rozwiązania bez wypowiedzenia zawartej z Pracownikiem umowy o pracę. Pracodawcy przysługuje również możliwość dochodzenia odszkodowania od Pracownika na zasadach ogólnych.
7. Undertaking competitive activity with the prior written consent of the Employer's representative does not violate the provisions of this Agreement.
8. Violation of the provisions of this Agreement, in particular the Competition Ban, constitutes a serious breach by the Employee of fundamental employee's duties and provides a basis for termination of the employment contract with immediate effect (i.e. without notice period). Employer shall be also entitled to claim compensation from the Employee on general basis.

§ 3.

Okres obowiązywania Umowy

Niniejsza Umowa wchodzi w życie wraz z dniem jej podpisania i pozostaje w mocy w czasie trwania stosunku pracy pomiędzy Pracownikiem a Pracodawcą.

§ 4.

Postanowienia końcowe

1. Tytuły poszczególnych paragrafów mają wyłącznie charakter porządkowy oraz nie wpływają na zakres interpretacji Umowy.
2. W przypadku, gdyby którykolwiek z zapisów niniejszej Umowy okazał się nieważny lub bezskuteczny nie wpłynie to na moc wiążącą pozostałych zapisów Umowy. W miejsce takiego zapisu wejdzie w życie

§ 3.

Duration of the Agreement

The present Agreement comes into effect on the date of its signature and is valid during the term of the labor relation between the Employee and the Employer.

§ 4.

Miscellaneous

1. The titles of particular paragraphs have exclusively order character and do not affect the mode of interpretation of the Agreement.
2. If any of the provisions of this Agreement is held invalid or unenforceable, this will not affect the binding force of the other provisions of this Agreement. In place of such a provision, a legally binding

Registered address:

ul. Krakowska 280
Building Z1
32-080 Zabierzów
Poland

Postal address:

ul. Bora-Komorowskiego 25D
Quatro Business Park
31-476 Krakow
Poland

Registration ID:

KRS 0000359814
NIP 6762423185
REGON 121272822

Tax ID:

676-242-31-85

- postanowienie prawnie wiążące, które w możliwe najbliższy sposób oddawać będzie wolę i intencje Stron motywujące je przy redakcji zapisu, który okazał się nieważny lub bezskuteczny.
3. Wszelkie zmiany Umowy, wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.
 4. Strony zgodnie oświadczają, że tekst Umowy został przez nie przeczytany, w pełni zrozumiany i zaakceptowany.
 5. Wszelkie spory wynikłe z Umowy będą rozwiązywane na drodze negocjacji pomiędzy Stronami. W wypadku, gdy niemożliwym okaże się rozwiązanie sporu na drodze polubownej, zostanie on przekazany do rozstrzygnięcia sądu właściwego dla siedziby Pracodawcy.
 6. Prawem właściwym dla niniejszej umowy jest prawo polskie. W sprawach nieuregulowanych Umową zastosowanie mają przepisy kodeksu cywilnego oraz inne przepisy polskiego prawa powszechnie obowiązującego.
 7. Umowa została sporządzona w polskiej i angielskiej wersji językowej. W wypadku jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy wersjami językowymi, polska wersja językowa ma znaczenie rozstrzygające.
 8. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
- provision will come into force, which will in the nearest possible manner convey the will and intentions of the Parties motivating them while editing the provision, which turned out to be invalid or ineffective.
3. Any modification or the statements on termination of this Agreement shall be executed in written under pain of nullity.
 4. The parties agree that the text of the Agreement has been read, fully understood and accepted.
 5. The Parties acting in good shall make all efforts in order to resolve in amicable way the disputes between them and which result from the legal relation formed by the Agreement. In case of exhaustion of possibilities of amicable dispute resolution, the dispute shall be submitted to the court which is competent for the Employer's registered office.
 6. The Agreement is subject to Polish law. In all matters that are not regulated by the Agreement the respective provisions of generally applicable Polish law shall apply, including but not limited to Civil Code.
 7. The Agreement has been drawn up in Polish and in English. In case of any discrepancies between the language versions the Polish version shall prevail.
 8. The Agreement was executed in two identical copies, one for each Party.

Registered address:

ul. Krakowska 280
Building Z1
32-080 Zabierzów
Poland

Postal address:

ul. Bora-Komorowskiego 25D
Quatro Business Park
31-476 Krakow
Poland

Registration ID:

KRS 0000359814
NIP 6762423185
REGON 121272822

Tax ID:

676-242-31-85

(data i podpis Pracownika)

(signature, on behalf of the Employer)

(date and signature the Employee)

(podpis, w imieniu Pracodawcy)

Registered address:

ul. Krakowska 280
Building Z1
32-080 Zabierzów
Poland

Postal address:

ul. Bora-Komorowskiego 25D
Quatro Business Park
31-476 Krakow
Poland

Registration ID:

KRS 0000359814
NIP 6762423185
REGON 121272822

Tax ID:

676-242-31-85